

大学生对于新世界语的研究

——减少语言记忆要素

Research on the New Esperanto Among College Students

—Reducing Language Memory Elements

汪华扬¹ 汪浩波²

Huayang Wang¹ Haobo Wang²

1. 甘肃政法大学 中国·甘肃 兰州 730070

2. 安徽空管分局 中国·安徽 合肥 230000

1. Gansu University of Political Science and Law, Lanzhou, Gansu, 730070, China

2. Anhui Air Traffic Control Bureau, Hefei, Anhui, 230000, China

摘要: 巴别语是脱胎于汉语拼音的一种国际辅助语, 只需要极少的记忆成本就可掌握, 并保证了语言的精确, 同时与汉语兼容。创立这种语言的目的是取代世界语乃至英语在国际交流上的中介地位, 更进一步的追求是成为一门七十亿人口都掌握的语言。

Abstract: Babel is an international auxiliary language derived from Chinese Pinyin, which can be mastered with minimal memory costs and ensures language accuracy while being compatible with Chinese. The purpose of establishing this language is to replace Esperanto and even English as an intermediary in international communication, and further pursue the goal of becoming a language mastered by 7 billion people.

关键词: 巴别语; 世界语; 国际辅助语

Keywords: Babel; esperanto; international auxiliary language

DOI: 10.12346/sde.v5i1.8624

1 英语与汉语哪一个更难

学习语言, 记忆为先, 从需要记忆的数量来看汉语实际上要比英语容易。

英语的记忆量比较好估计, 根据高考 3500 词统计, 平均每个词有 2.9 个发音, 而英语有一个基本规律, 那就是越冷僻的词越长, 如果统计样本放大到两万, 每个词平均发音数量保守估计也应该有 3.9 个以上。而这些发音里面如果仅仅由辅音组成, 那部分还算比较规则, 但那些包含元音的发音就需要额外记忆了。考虑到每个单词必有一个以上的元音, 那每个单词为了书写额外增加 1.5 的记忆量应该是有的^[1]。英语一词多义的现象十分普遍, 平均下来每个词记两个

意思是肯定有的。这样一来平均每个单词音形意的总记忆量就有 7.4, 两万个单词也就有了 14.8 万个记忆量。

而汉语的记忆量主要集中在汉字, 原来掌握 3500 个常用字及次常用字就可以, 不过这些年随着网络的普及和输入法的辅助, 一些原来比较冷僻的汉字也越来越常见了, 所以这里再放宽一步, 按照 4500 个汉字来计算。汉字的记忆量不如英语好估算, 毕竟它们都是二维图形, 需要记忆的不仅仅是笔画顺序, 而且还有每一笔的位置, 甚至有时笔画的长短也有影响, 但同时它们当中大部分又可以通过组合辅助记忆, 比如理论上“立早章”只有两个记忆量, 但是没有一个人看到“章”字是通过“立”“早”再检索出“章”的,

【作者简介】汪华扬 (2004-), 女, 回族, 中国安徽贵池人, 从事巴别语研究。

都是看到图像直接认出，所以汉语的记忆量在这里只能做一个很模糊的估计。

3500 个常用字及次常用字一共有 34068 笔，平均一个字 9.7 笔，基本上每个字一个发音，词典上每个字的意思虽然不少，但是大部分普通中国人并不掌握，按照我的估算，平均每个字需要记住 1.5 个意思。按每个字字形占有 12 个记忆量来算的话，平均每个字就有 14.5 的记忆量，4500 个字需要 65250 个记忆量，只有英语的一半不到。

当然，汉语在由字组词的过程中也含有很多需要记忆的地方，比如“大腿”就不能直接按字面意思理解为“大的腿”，而是要记成“人下肢从臀部到膝盖的一段”，或者按照字面辅助记成“两截腿中较大的那一段”也可以^[1]。这种记忆因为有字面的提示，所以难度较低，而且汉语的语法简单，而这一部分的记忆量完全可以用英语语法来抵消，英语语法的记忆量虽然无法估计，不过数量远大于汉语除汉字以外的记忆量。

2 为什么举世公认汉语比英语难

论文并不是想论证英语、汉语孰难孰易，而是想由此提出一个问题——为什么汉语在世界上公认的难学？根据上面的计算，站在第三方很难得出汉语更难结论，可事实上，大家不但认为汉语更难，而且难得还不是一点半点。

根据笔者的分析，学习汉语大概有三个拦路虎，第一，当然就是汉字的字形，作为少见的表意文字，和绝大多数人的母语不同，这当然造成了学习的障碍。第二，四种声调也与大部分外国人的发音习惯不同，如果字形还可以靠记忆去硬堆，那发音在错过 0~3 岁儿童言语发育的黄金期后，想要学习就更加困难，这也是有些外国人的汉语功底相当深厚，说话还有些洋腔怪调的原因。第三，汉语中有很多同音字，因为汉语有随意组合的特点，所以这些字在文字组词的时候还好分辨，但是说话的时候每个同音字都会成为候选，汉语里有不少音对应二十个以上的汉字，按每字 1.5 个意思计算就是这个发音有 30 多个意思，当两个这样的超级发音组成词语的时候这些意思都会称为候选，那它们的组合将会上千。考虑到外国人对四声不敏感，容易混淆，那他们听到这样一个词的时候将会面对几千个可能，从这几千个可能中挑选出一个正确的，这时考验的不再是记忆力，而是大脑的运算能力了。

3 汉语拼音能解决这三个难题吗

面对前两个难点，汉语拼音就能很好地解决，汉字复杂的图像在汉语拼音中不复存在，而四声由于在汉语拼音的书写中能够得到体现，即便外国人对四声听不清、说不出，起

码可以靠文字来硬记，同时书写也能辅助他们记忆四声。我们都有这样的经验，书写可以帮助记得更牢。但是汉语拼音却会加大第三个难点，原来同音字虽多，但因为字形不同，人们脑子里还会有一个支点，就像虽然小孩子不识字，但我们仍然可以向他解释这个“棋”是木字旁的，因为它是木头做的，那个“鳍”是鱼字旁，因为它是鱼的器官，小孩子即便完全不知道这两个字也能够在大脑中进行一定的区分。如果大家只学了汉语拼音，不掌握汉字，这些同音字在他们的大脑中就真的毫无区别。这不仅仅是使用不便，而且一词多义会大大增加，语言也变得很不严谨，毕竟一种把“治病”和“致病”混为一谈的语言怎么看都不值得信任。

换言之，如果解决了同音字太多的问题，汉语拼音将会是一种非常优秀的语言。它的记忆量如下，4500 个发音， 4500×1.5 个意思，总计 11250。与英语相差一个数量级，大约不到 2000 单词的英语难度。要知道记忆难度与记忆量并不成线性相关，因为记忆需要一个一个记，而遗忘却是脑子里所有的记忆同时在遗忘。当你记得第一个单词的时候，在脑子里只有记忆，没有遗忘，自然是轻松无比。但当脑子里已经存了好几万个单词的时候，它们的记忆无时无刻不在脑子里淡化，每隔一会儿就会有一个被忘记，这时你所有的时间与精力都要对抗这种遗忘，根本谈不上再去背新单词了。而不到 2000 单词的记忆量突击一下，半年就可以很好地掌握了。对于一个学生来说，这甚至比母语还要好学，毕竟上学后突击半年就能掌握母语的读写是完全不可想象的。

4 如何攻克最后一个难关

让汉语拼音实用化的方法就一个字——“分”，把一切原来含混的地方分清楚，古代汉语写文章不分句，后来我们引入了标点；现在的汉语写文章不分词，在这里就要引入空格；汉语拼音书写不分字，这里把四声音调后置，把每个字的拼音分开。

而最难分的就是同音字，幸好字母还给我们留下了其他区分的手段——大小写。在这里一个字是名词它的拼音就全部用小写字母，是动词就给它首字母大写，形容词全大写，其余的副词、连词、代词等等都是尾字母大写^[2]。这样一分那些超级发音中每个同音同形的拼音也就对应五六个字，如此再进一步分下去就要容易许多。原来英语中首字母大写来表示专有名词在这里也被做了一些改变，键盘上一个在汉语中无用的符号“”被加在词前表示专有名词。

对于这些同音同形的字需要继续细分下去，可以用谐音或者一些方言的发音来做部分变换，汉语中具有的发音也在三四千左右，完全可以把一些同音同形字调整到相近的发音，汉语里的发音基本上可以满足一字一音的要求。这种

变化主要有：儿化音，如“燕”被写成 yaner；前鼻音、后鼻音互换，比如“盼”写作 Pang；翘舌、平舌互换，比如“寨”写作 zai；声调的变换，比如“叔”被写成 shu；还引入了英语里面 ð 的发音，“衣”被写成 ri（因为翘舌与平舌的关系，原有的 r 因为翘舌被写作 rh，读音 ð 因为是平舌音被写成 r）；还有借鉴了一些大家熟知的方言发音，比如“街”被写作 gai。当然变化还有很多，限于篇幅就不一一列举了。在这种变化下“治病”写作 Zhier bing，而“致病”写作 Zhei bing，成为两个完全不同的词。

从最终的统计结果来看令人满意，一共收录 4147 个汉字，使用了 3053 个发音写法，有些汉字因为发音字意都相近，就合并了，当然也有一些实在调剂不开的冷僻字被硬塞在别的字下。其中保留原有发音的有 2723 个字，做了简单谐音的有 1199 个字，有 192 个字发音变化比较大，还有 66 个字和无关的字共用发音。

最后对于一些冷僻字也做了特别的处理，比如一直以来冷僻字的代表“蹉跎”，这样的冷僻字往往只能组一个词，所以不再为它们每字分配拼音，而是给它后面加上“…”以后当作整体来看待。当不知道 cuo tuo 的意思时，不必考虑词性与每个发音的意思，直接去查整个词的意思就可以了。

5 国际辅助语

柴门霍夫博士为了消除国际交往中的语言障碍，1887 年在印欧语系基础上创立了一种国际辅助语，这就是世界语。

作为一种人造语言，它一个字母只发一个音，每个字母的发音始终不变，也没有不发音的字母，语音和书写完全一致。每个词的重音固定在倒数第二个音节上。学会了二十八个字母和掌握了拼音规则，就可以读出和写出任何一个单词。世界语基本词汇的词根，大部分来自印欧语系的各自然语言。世界语的语法是在印欧语系的基础上加以提炼的，其基本规则只有十六条，因此比较容易掌握。

他希望这样一种让简洁的语言能让全世界各族人民在同一个人类大家庭里和睦共处。这个梦想现在看来是失败了，从它诞生至今一百多年，世界语的发展现在反而走上了下坡路，其中的原因除了它缺少母语支持之外，在笔者看来主要还是因为作为一门人造语言，它和自然语言相比，并不算多么简单，起码它的词汇量就不能比英语少，也就是组词和发音的方式规则性更强一些，在单词层面上最多能减少一半的记忆量而已。而汉语拼音则可以把记忆量降低一个级数，同时又拥有 14 亿人口的交流对象，这可以说是天生的世界性辅助语。

6 巴别语

经过种种变化得到的结果还算不算汉语拼音，这个问题可能会有争议，如果不算汉语拼音那我就给它起一个名字叫“巴别语”，笔者相信建造巴别塔时人类说的就是这种语言。它的实用性可以说无与伦比，甚至这个世界上那十几亿文盲和半文盲都可以通过学习它来使用智能手机。除了前面所说的易学的特点之外，它还可以和汉语无缝对接，中国人不需要学习就可以直接听懂巴别语的说话，对我们来说这就算是一种不算难懂的方言，反过来说掌握巴别语的人听汉语大概也是这种感觉。

随着中国国力的提升，我们在世界上的影响力也与日俱增，可是汉语在世界上的普及程度却与此大不相称，历史上拉丁语、法语、英语都曾经是世界性语言，发达国家大部分都借助推广自己的语言来发展自己的软实力，日本、德国、西班牙、意大利、韩国等都采取了很多措施。

历史表明，语言的兴衰与国家的强弱息息相关。强国的语言，才可能成为强势语言，但也应该看到，强势的语言又可反过来壮大国家。有事实证明，一种语言与文化一旦借助硬实力形成影响，便在相当程度上延长着硬实力的影响周期，甚至可以在军事与经济的强势发生转移之后，反过来成为国家实力的主导性因素^[1]。

“全球化时代，国际竞争更加激烈，国家发展更需要强大的语言能力支撑。一个国家的语言能力，与其获取信息的能力、信息资源的储备和利用能力、国际空间的开拓能力成正相关。且不说语言资源的开发利用，即使在工具层面，任何国际交往和国际利益的争取与维护，都需要相应的语言支持。否则就会吃亏。据欧洲委员会 2007 年 2 月公布的一项调查显示，有 11% 的中小型企业因缺乏语言的多样性和国际交流能力而损失经济利益，平均每家损失约为 32.5 万欧元，其中还不包括隐性损失^[2]。”

由此可见，汉语的传播对我们有着何等重要的意义，这里我们试着展望一下巴别语能为这一进程做些什么。

现在海外有 6000 万华侨华人，而截至 2017 年中国汉办在 134 个国家设立了 525 所孔子学院和 1000 多个孔子课堂，这本来应该为中国文化的传播带来极大的推动，可惜目前看仍然任重道远。

根据学者李艳在加州某高校的调查发现：华裔学生与非华裔学生在学习汉语的态度上存在较为明显的差异——前者的状态是“要我学”，后者是“我要学”。她在旧金山附近和密歇根州安娜堡的华人社区进行了走访，了解到华裔子女中有相当一部分人不愿意学习中文，甚至表现出与父母对抗的情绪^[2]。

华侨华人作为海外中华文化的基本盘，应该是巴别语能

够简单覆盖的，由于家庭能够提供一定的语言环境，华裔后的学习巴别语的难度又下降了一级，相信面对这样的难度他们不会再有什么抵触情绪。

还有一些外国人，与中国有生活或工作上的交集，他们当然有学习汉语的需求，巴别语当然降低了这一过程的难度。

再有前文所述，世界上那些文盲和半文盲无法使用智能手机，巴别语却可以圆他们这个梦想，现代社会智能手机在工作和生活上的用处实在太大了，这可是十几亿的潜在人口。

除此之外，那些和中国没有交集的人，他们却需要学习一门通用外语与外国人交流，未来巴别语能不能从英语手中抢到这一地位，我们可以拭目以待，毕竟相差一个级数的难度是一个巨大的优势，同时中国的不断上升也让它有了进取的信心。其实是英语的人口不过 3.5 亿，但是世界上却有 20

亿人学英语，这两个数字都比想象的要小。而根据我们上面的计算，未来可以与巴别语交流的人口突破 20 亿不算是难事。

最后再补充一点，掌握巴别语所需要学习的发音、字意、拼音、动词名词形容词的分辨都不是太难的事情，完全可以从幼儿学起，如果在幼儿园就开始教授，那到六岁能读会写也不算什么难事。在将来，巴别语会不会成为所有人学习外语的选择我仍然拭目以待，如果真有那么一天，掌握巴别语的人口达到七十亿，那世界大同，构建人类命运共同体或许将不再是一个梦想。

参考文献

- [1] 赵世平.语言与国家[M].北京:商务印书馆,2015.
- [2] 严晓鹏,郑婷.中国语言文化在海外华侨华人社会中的传播研究[M].杭州:浙江工商大学出版社,2018.